

SEW
EURODRIVE

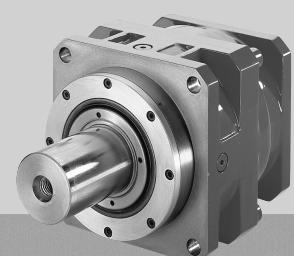
SEW
Eurodrive



Низколофтовые планетарные редукторы

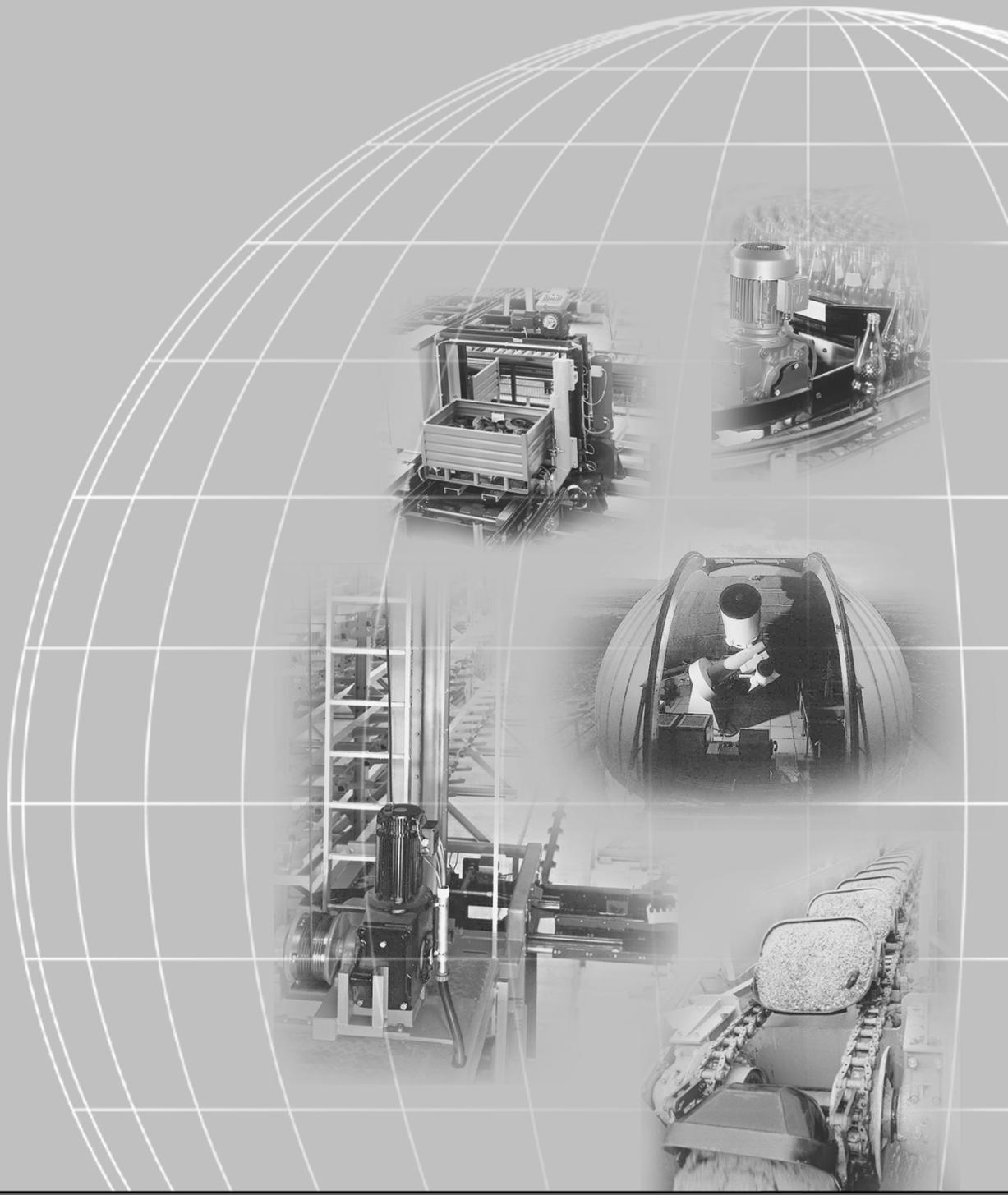
Издание

03/2001

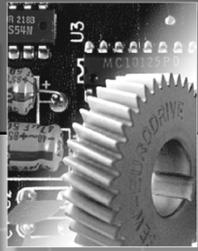
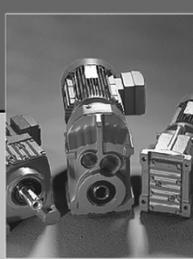


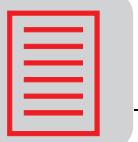
Инструкция по эксплуатации
1051 4155 / RU

SEW
EURODRIVE



SEW-EURODRIVE





	1	Важные указания.....	4
	2	Указания по технике безопасности	5
	3	Установка и монтаж.....	6
	3.1	Перед началом работы	6
	3.2	Необходимые инструменты/вспомогательные средства	6
	3.3	Подготовительные работы	6
	3.4	Установка редуктора	6
	3.5	Монтаж в установку.....	7
	3.6	Монтаж ведомых элементов	8
	3.7	Установка на двигатель с муфтой ЕК	10
	4	Ввод в эксплуатацию	12
	4.1	Ввод низколюфтовых планетарных редукторов в эксплуатацию.....	12
	5	Эксплуатация и обслуживание	13
	5.1	Возможные неисправности, их причины и устранение.....	13
	5.2	Технический осмотр/техническое обслуживание.....	13
	6	Монтажные позиции	14
	6.1	Общие сведения о монтажных позициях	14
	6.2	PSF211 - PSF902	15
	6.3	PSB311 - PSB612	16
	6.4	PSE211 - PSE612	17
		Центры обслуживания и поставки запасных частей.....	18



1 Важные указания

**Указания по
технике
безопасности и
предупреждения**

Обязательно соблюдайте приведенные в Инструкции указания по технике безопасности и предупреждения!



Осторожно! Опасность при работе с механизмами.
Возможные последствия: тяжелые или смертельные травмы.



Опасная ситуация.
Возможные последствия: легкие или незначительные травмы.



Угрожающая ситуация.
Возможные последствия: повреждение привода и оборудования.



Рекомендации и полезная информация.



Строгое соблюдение инструкции по эксплуатации является условием безотказной работы и выполнения возможных гарантийных требований. Поэтому до начала работы с приводом внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации!

Инструкция по эксплуатации содержит важные указания по обслуживанию; поэтому ее следует хранить поблизости от устройства.

Утилизация



Соблюдайте действующие предписания:

- Корпусные детали, шестерни, валы и подшипники качения редукторов следует утилизировать как стальной лом. Это же относится и к деталям из серого чугуна, если для них не предусмотрена отдельная утилизация.
- Отработанное масло подлежит сбору и утилизации в соответствии с предписаниями.



2 Указания по технике безопасности

Предварительные замечания



Следующие указания по технике безопасности относятся прежде всего к работе с применением редукторов.

При использовании **мотор-редукторов** соблюдайте также указания по технике безопасности при работе с двигателями, содержащиеся в инструкции по их эксплуатации.

Общие положения



Во время и после работы редукторов и мотор-редукторов некоторые их детали находятся под напряжением, движутся, а поверхность может нагреваться.

Все работы по транспортировке, подготовке к хранению, установке/монтажу, подключению, вводу в эксплуатацию, техническому и профилактическому обслуживанию должны выполнять только квалифицированные специалисты при соблюдении следующих требований:

- соответствующие подробные указания инструкции(-ий) по эксплуатации и электрических схем;
- указания предупреждающих табличек на редукторе/мотор-редукторе;
- правила и требования по выполнению работ с данной установкой;
- федеральные/региональные предписания по технике безопасности и профилактике производственного травматизма.

Тяжелые травмы персонала и значительный материальный ущерб возможны из-за:

- неправильного применения;
- неправильного монтажа или управления;
- снятия необходимых защитных крышек или корпуса.

Применение по назначению

Данные редукторы/мотор-редукторы предназначены для работы в промышленных установках. Они соответствуют действующим стандартам и нормативам. Технические данные и информация по допустимым условиям эксплуатации указаны на заводской табличке и в документации.

Все данные подлежат обязательному соблюдению!

Транспортировка/подготовка к хранению

Сразу после получения проверьте доставленное оборудование на отсутствие повреждений. Об их наличии немедленно сообщите в транспортную фирму. При необходимости откажитесь от ввода в эксплуатацию.

При необходимости используйте пригодные устройства для транспортировки с достаточной грузоподъемностью. Перед вводом в эксплуатацию снимите установленные рым-болты.



Если монтаж редуктора откладывается, то для его хранения используйте сухое, защищенное от пыли помещение.



3 Установка и монтаж

3.1 Перед началом работы



Монтаж привода допускается только в том случае, если:

- данные заводской таблички привода соответствуют параметрам электросети;
- привод исправен (нет повреждений от транспортировки или хранения);
- выполнены следующие условия:
 - **для редукторов в стандартном исполнении:** температура окружающей среды от -10 до +60 °C, отсутствие масел, кислот, газов, паров, излучения и т. д.;
 - **для редукторов в специальном исполнении:** конструкция привода соответствует условиям окружающей среды.

3.2 Необходимые инструменты/вспомогательные средства

- Набор гаечных ключей
- Динамометрический ключ (+ набор шестиграных ключей с длинным шестигранным стержнем)
- Монтажное приспособление
- Возможно, элементы выравнивания (шайбы, распорные кольца)
- Крепежные детали для ведущих/ведомых элементов
- Смазка (например, паста NOCO®)

3.3 Подготовительные работы

Тщательно очистите выходной вал и поверхность фланца устанавливаемого двигателя от антикоррозионного средства, загрязнений и т. п. (используйте стандартный растворитель). Не допускайте попадания растворителя на рабочие кромки сальников - возможно повреждение материала!

3.4 Установка редуктора

Редуктор или мотор-редуктор следует устанавливать/монтировать только в предусмотренной монтажной позиции на ровном¹, демпфирующем и крутильно-жестком основании. Во избежание электрохимической коррозии между редуктором и рабочей машиной (соединение различных металлов, например, чугун/высококачественная сталь) используйте пластмассовые прокладки (толщиной 2 - 3 мм)! При этом используйте винты крепления с пластмассовыми шайбами. Кроме того, заземлите корпус - используйте винты для крепления заземляющего провода на двигателе.

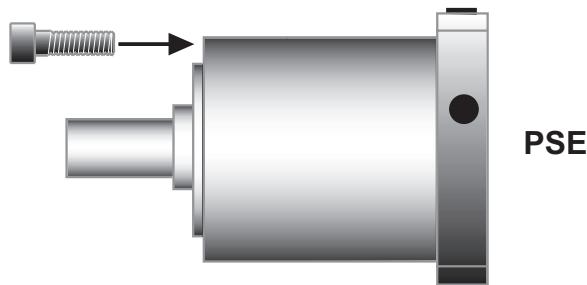
1. Максимально допустимое отклонение от плоскости для фланцевого крепления (ориентировочные значения согласно стандарту DIN ISO 1101): для фланца 120 ... 600 мм - макс. отклонение 0,2 ... 0,5 мм



3.5 Монтаж в установку

В отличие от редукторов серии PSF редуктор PSE крепится к установке через глухие резьбовые отверстия в корпусе редуктора.

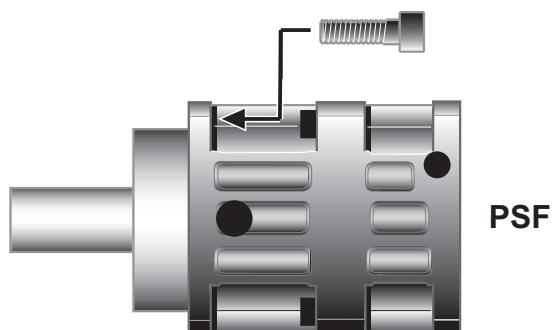
Редуктор PSE:
Крепление
болтами со
стороны
машины



50219AXX

Рис. 1. Встраивание редуктора PSE в установку

Редуктор PSF:
Крепление
болтами со
стороны
редуктора



50220AXX

Рис. 2. Встраивание редуктора PSF в установку



3.6 Монтаж ведомых элементов

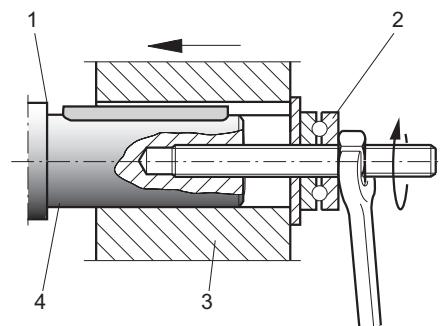
На рис. 3 показан пример приспособления для монтажа муфт (3) или ступиц на вал двигателя или редуктора (4). При необходимости можно использовать монтажное приспособление без упорного подшипника (2).



Для редукторов **серии PSF** при монтаже ведущих/ведомых элементов на ведущий/ведомый вал **запрещается использовать гайку приспособления в качестве упора** для передаточных элементов (шкив, шестерня и т. п.).



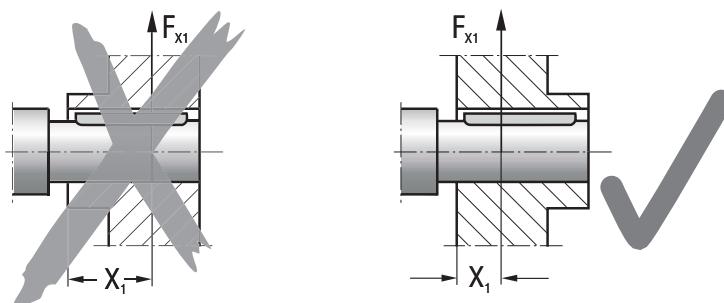
Для редукторов **серии PSE** при монтаже ведущих/ведомых элементов **в качестве упора следует использовать выступ вала** (рис. 3, поз. 1).



50278AXX

Рис. 3. Пример монтажного приспособления

На рис. 4 показано правильное монтажное положение шестерни или звездочки, предотвращающее создание чрезмерных поперечных усилий.



50279AXX

Рис. 4. Правильное монтажное положение шестерни или звездочки

- Монтаж ведущих и ведомых элементов выполняйте только с помощью монтажного приспособления (см. Рис. 3). Для насаживания используйте имеющееся на валу центровое отверстие с резьбой.
- **Ни в коем случае не используйте молоток для насаживания шкивов, муфт, шестерен и т. п. на вал (возможно повреждение подшипников, корпуса и вала!).**
- **При использовании шкивов следите за правильным натяжением ремня (согласно данным фирмы-изготовителя).**





- Установленные передаточные элементы должны быть отбалансированы и не должны создавать чрезмерных радиальных или осевых усилий (см. Рис. 4 / допустимые значения см. в каталоге "Низколюфтовые планетарные редукторы", номер 1051 4236).



При эксплуатации ведущие и ведомые элементы, такие как шкивы, муфты и т. п. должны быть закрыты защитным кожухом!

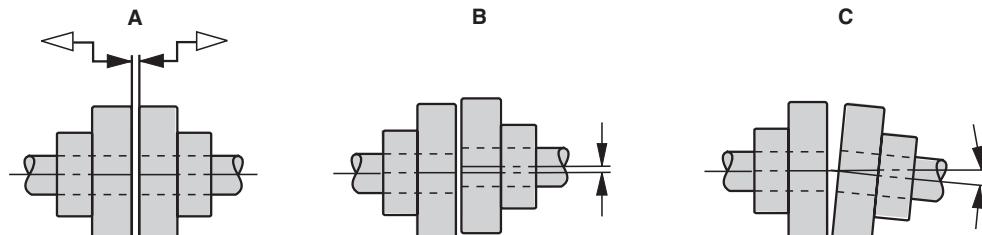


Монтаж можно облегчить, если предварительно нанести на ведомый элемент смазку или кратковременно нагреть его (до 80 - 100 °C).

Монтаж муфт

При монтаже необходимо скорректировать по данным фирмы-изготовителя муфты следующие параметры:

- Максимальный и минимальный зазор
- Осьное смещение
- Угловое смещение



04332AXX

Рис. 5. Максимальный и минимальный зазор (A), осевое смещение (B), угловое смещение (C)



3.7 Установка на двигатель с муфтой ЕК

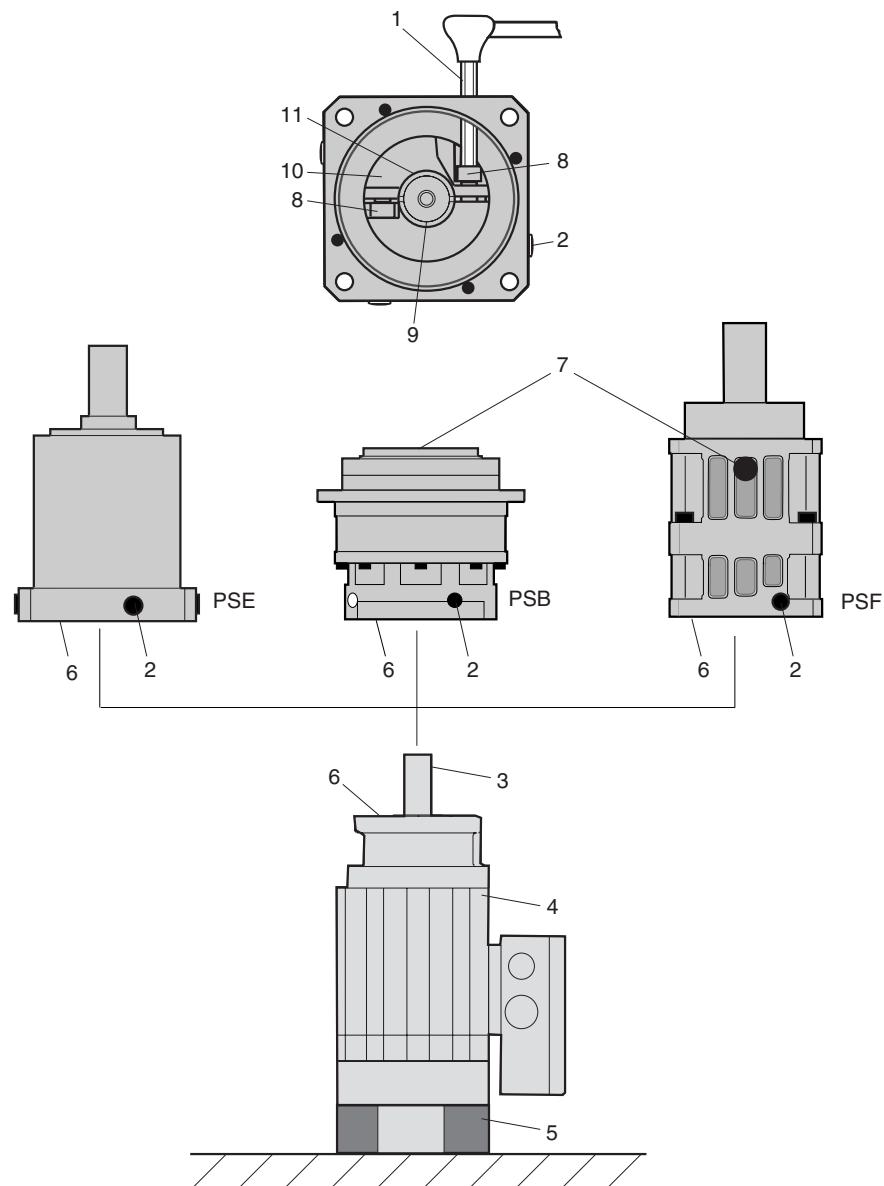


Рис. 6. Установка на двигатель с муфтой ЕК

50236AXX



Действуйте следующим образом:

- Установите **двигатель (4)** (равномерность вращения по EN 42955) в **вертикальном положении**. Используйте кольцо (5) для защиты инкодера и других устройств.
- Проверьте торцевые поверхности (6) двигателя и редуктора на отсутствие царапин, при необходимости выровняйте поверхности. Очистите и обезжирьте отверстие муфты (11) и вал (3) двигателя.
- Удалите одну или две из четырех заглушек (2). Поверните муфту (11) с зажимным кольцом (10) таким образом, чтобы головка стяжного винта (8) установилась напротив монтажного отверстия в соединительной части корпуса. Ослабьте стяжной винт (8), при наличии второго винта повторите операцию. **Для двигателей со шпоночным пазом на валу:** поверните вал таким образом, чтобы шпоночный паз находился под углом 90 ° к пазам муфты.



Все редукторы (исключение: PSF/PSE 21. и PSF/PSB/PSE 31.) для двигателей с диаметром вала ≤ 14 мм имеют только один стяжной винт (8).

- При использовании соединительных втулок (9) учитывайте, что пазы на соединительной втулке (9) должны совпадать с пазами на муфте (11) и зажимном кольце (10). Осторожно насадите редуктор на вал (3) двигателя.



Ни в коем случае не используйте молоток для насаживания редуктора, муфт и т. п. на вал (возможно повреждение подшипников, корпуса и вала).

- Вставьте и подтяните винты крепления редуктора к двигателю. Учитывайте возможность последующего доступа к трем резьбовым пробкам (7) масляной полости. Эти резьбовые пробки расположены сверху, снизу и сбоку редуктора.



На редукторах типа PSE, PSF 21. и PSF 31. резьбовые пробки масляной полости отсутствуют. На редукторах типа PSB имеется одна резьбовая пробка (7) в центре фланцевого блока.

- Динамометрическим ключом (1) затяните стяжной винт(-ы) (8) с предписанным моментом затяжки.

Тип редуктора	Диаметр вала двигателя [мм]	Количество стяжных винтов	Момент затяжки стяжного винта [Нм]	Раствор ключа
PSF 21./31. PSB 31. PSE 21./31.	≤ 14	2	14	SW 5
PSF 21./31. PSB 31. PSE 21./31.	> 14	1	41	SW 6
PSF 41. - PSF 90. PSB 41. - PSB 61. PSE 41. - PSE 61.	≤ 32	1	41	SW 6
PSF 41./51./61./70./80./90. PSB 41./51./61. PSE 41./51./61.	> 32	1	83	SW 8

- Отцентрируйте редуктор относительно муфты. Для этого ослабьте крепежные винты и затем снова затяните их в перекрестном порядке. Установите заглушки (2) на место.

**4 Ввод в эксплуатацию****4.1 Ввод низколюфтовых планетарных редукторов в эксплуатацию**

Проверьте направление вращения без соединения с ведомым механизмом (при проворачивании убедитесь в отсутствии необычных шумов).



Для выполнения пробного режима работы без ведомых элементов зафиксируйте призматическую шпонку. Контрольные и защитные устройства должны быть задействованы и при работе в пробном режиме.

При изменениях, не свойственных нормальному режиму работы (например, перегрев, шумы, вибрация) в случае сомнения мотор-редуктор следует отключить. Установите причину, при необходимости обратитесь за помощью в компанию SEW.



5 Эксплуатация и обслуживание

5.1 Возможные неисправности, их причины и устранение

Неисправность	Возможная причина	Необходимые действия
Повышенный равномерный шум при работе	<ul style="list-style-type: none"> Шум типа раскатывания или перемалывания: разрушение подшипника. Шум стучащий: неправильное зацепление шестерен. 	Обратитесь в центр обслуживания.
Выделение масла:	Дефект уплотнения.	Обратитесь в центр обслуживания.

При обращении за помощью в наш центр обслуживания укажите следующие данные:

- данные заводской таблички;
- характер и масштабы неисправности;
- время и сопутствующие обстоятельства возникновения неисправности;
- предполагаемая причина.

5.2 Технический осмотр/техническое обслуживание

Смазка редукторов PSF/PSB/PSE рассчитана на весь срок службы. Замена смазочного материала не требуется.



Не смешивайте заводской смазочный материал с другими смазочными материалами.

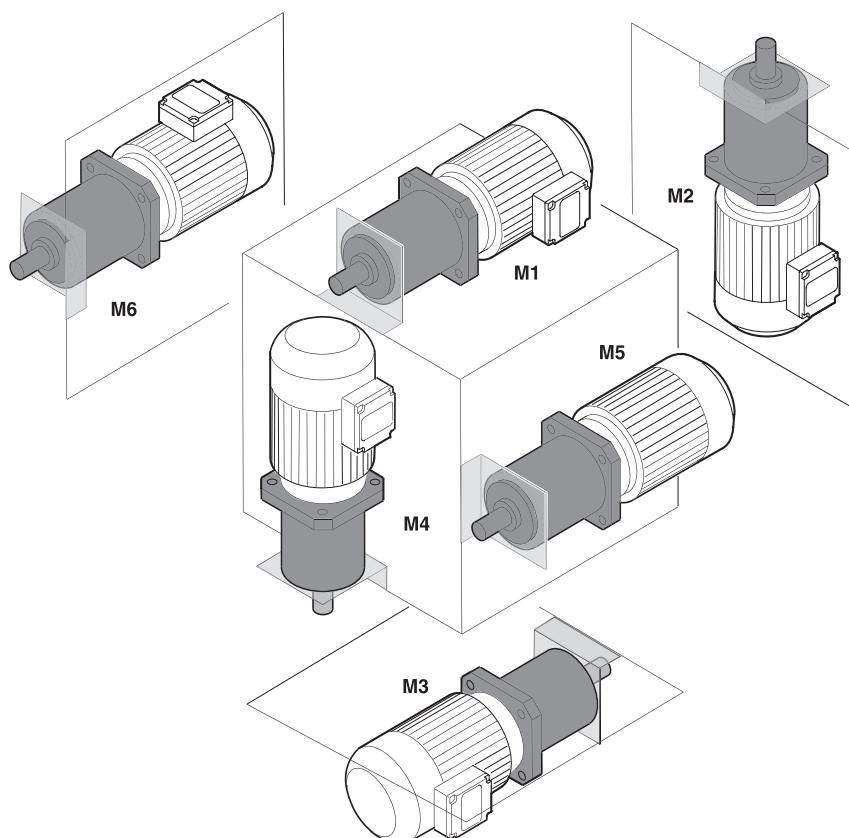
Периодичность технического осмотра и технического обслуживания

Регулярно проводите визуальный контроль редуктора на отсутствие следов утечки. При обнаружении утечки обратитесь в наш центр обслуживания.

6 Монтажные позиции

6.1 Общие сведения о монтажных позициях

Для низколофтовых планетарных редукторов компании SEW предусмотрены монтажные позиции M1 ... M6. На следующем рисунке показано пространственное расположение редуктора, соответствующее монтажной позиции M1 ... M6.



50249AXX

Рис. 7. Монтажные позиции M1 ... M6 низколофтовых планетарных редукторов

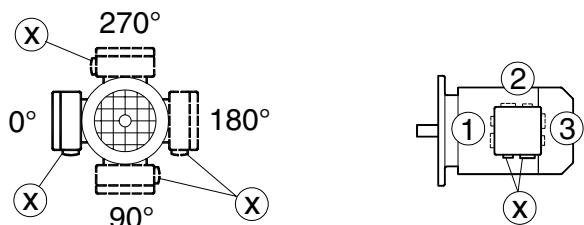
Используемые символы

В следующей таблице показаны символы, используемые в разделах с описанием монтажных позиций, и их значение:

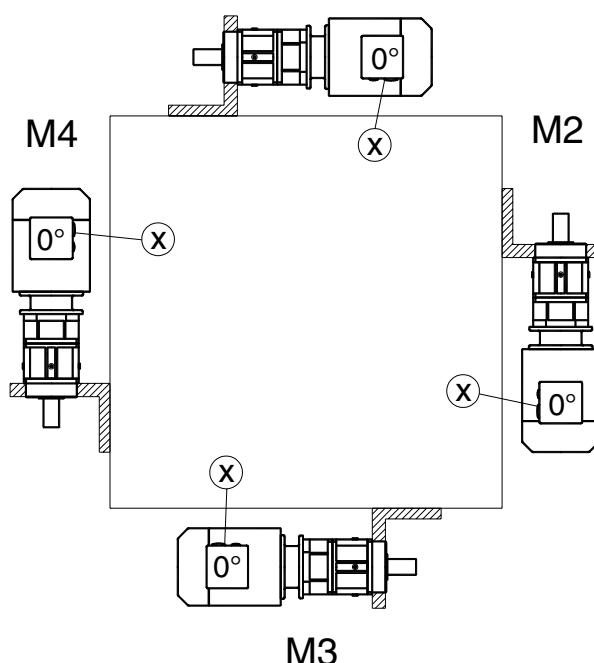
Символ	Значение
	Воздушный клапан отсутствует
	Резьбовая пробка контрольного отверстия отсутствует
	Резьбовая пробка сливного отверстия отсутствует

6.2 PSF211 - PSF902

44 001 000

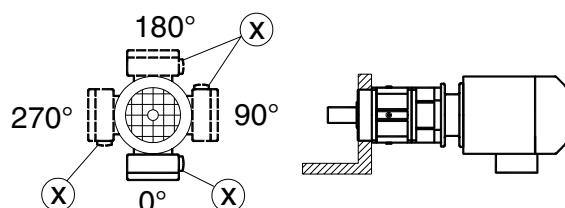


M1

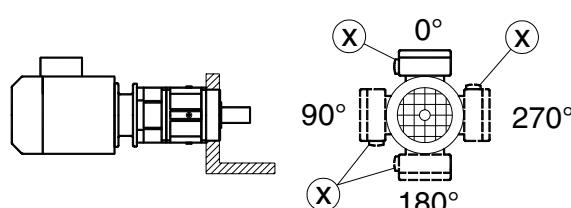


M3

M5



M6



M1 - M6



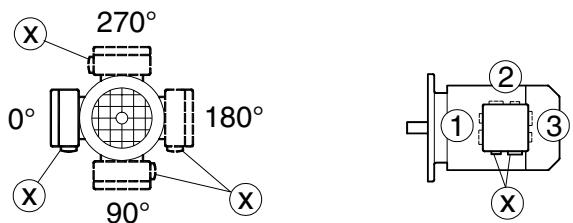
M1 - M6



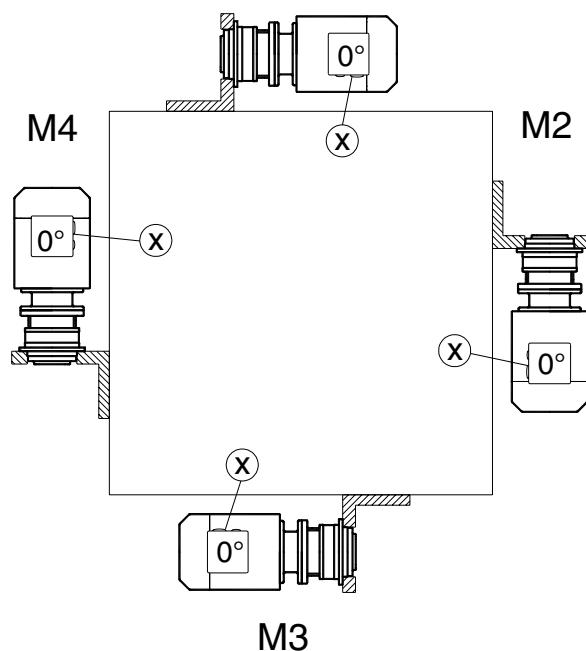
M1 - M6

6.3 PSB311 - PSB612

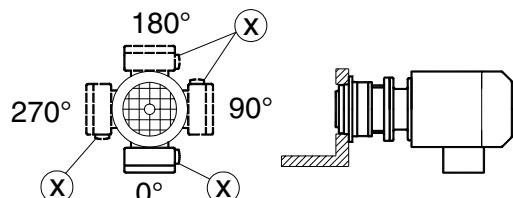
44 002 000



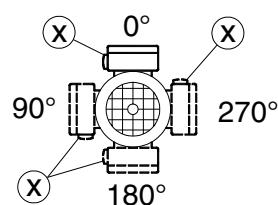
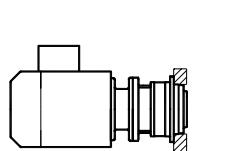
M1



M5



M6



M1 - M6



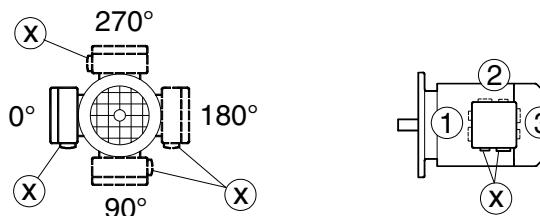
M1 - M6



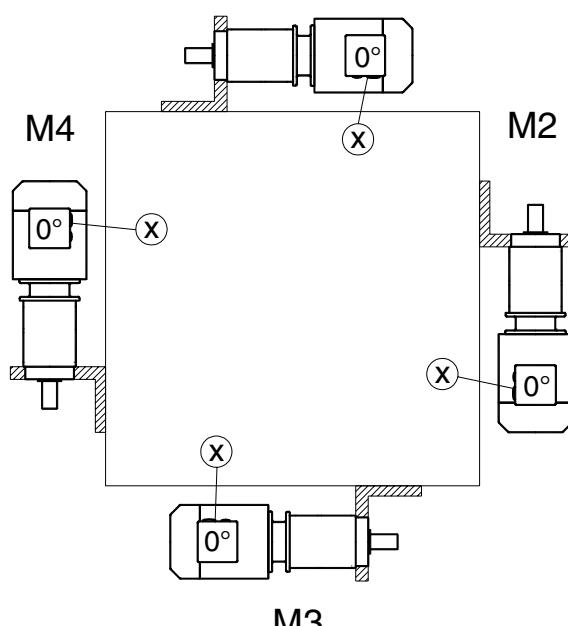
M1 - M6

6.4 PSE211 - PSE612

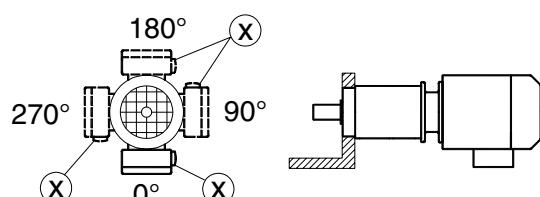
44 001 001



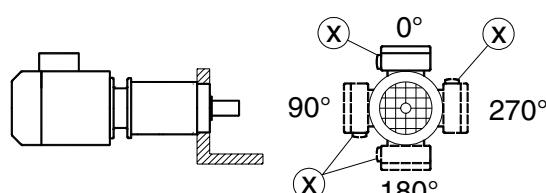
M1



M5



M6



M1 - M6



M1 - M6



M1 - M6



Центры обслуживания и поставки запасных частей

Центры обслуживания и поставки запасных частей

Германия			
Штаб-квартира Производство Сбыт Обслуживание	Bruchsal	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Ernst-Bickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal P.O. Box 3023 · D-76642 Bruchsal	Телефон (0 72 51) 75-0 Телефакс (0 72 51) 75-19 70 Телекс 7 822 391 http://www.SEW-EURODRIVE.de sew@sew-eurodrive.de
Производство	Graben	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Ernst-Bickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf P.O. Box 1220 · D-76671 Graben-Neudorf	Телефон (0 72 51) 75-0 Телефакс (0 72 51) 75-29 70 Телекс 7 822 276
Сборка Обслуживание	Garbsen (bei Hannover)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen P.O. Box 110453 · D-30804 Garbsen	Телефон (0 51 37) 87 98-30 Телефакс (0 51 37) 87 98-55
	Kirchheim (bei München)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim	Телефон (0 89) 90 95 52-10 Телефакс (0 89) 90 95 52-50
	Langenfeld (bei Düsseldorf)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld	Телефон (0 21 73) 85 07-30 Телефакс (0 21 73) 85 07-55
	Meerane (bei Zwickau)	SEW-EURODRIVE GmbH & Co Dänkritzer Weg 1 D-08393 Meerane	Телефон (0 37 64) 76 06-0 Телефакс (0 37 64) 76 06-30
Прочие адреса бюро обслуживания в Германии – по требованию.			
Франция			
Производство Сбыт Обслуживание	Haguenau	SEW-USOCOME SAS 48-54, route de Soufflenheim B.P.185 F-67506 Haguenau Cedex	Телефон 03 88 73 67 00 Телефакс 03 88 73 66 00 http://www.usocome.com sew@usocome.com
Сборка Обслуживание Техническое бюро	Bordeaux	SEW-USOCOME SAS Parc d'activités de Magellan 62, avenue de Magellan - B. P.182 F-33607 Pessac Cedex	Телефон 05 57 26 39 00 Телефакс 05 57 26 39 09
	Lyon	SEW-USOCOME SAS Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	Телефон 04 72 15 37 00 Телефакс 04 72 15 37 15
	Paris	SEW-USOCOME SAS Zone industrielle, 2, rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Etang	Телефон 01 64 42 40 80 Телефакс 01 64 42 40 88
Прочие адреса бюро обслуживания во Франции – по требованию.			
Австралия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Melbourne	SEW-EURODRIVE PTY.LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	Телефон (03) 99 33 10 00 Телефакс (03) 99 33 10 03
	Sydney	SEW-EURODRIVE PTY.LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	Телефон (02) 97 25 99 00 Телефакс (02) 97 25 99 05
Австрия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Wien	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	Телефон (01) 6 17 55 00-0 Телефакс (01) 6 17 55 00-30 sew@sew-eurodrive.at
Аргентина			
Сборка Сбыт Обслуживание	Buenos Aires	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Centro Industrial Garin, Lote 35 Ruta Panamericana Km 37,5 1619 Garin	Телефон (3327) 45 72 84 Телефакс (3327) 45 72 21 sewar@sew-eurodrive.com.ar

Центры обслуживания и поставки запасных частей



Бельгия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Brüssel	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Телефон (010) 23 13 11 Телефакс (010) 2313 36 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Болгария			
Сбыт	Sofia	BEVER-DRIVE GMBH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofia	Телефон (92) 9 53 25 65 Телефакс (92) 9 54 93 45 bever@mbox.infotel.bg
Бразилия			
Производство Сбыт Обслуживание	Sao Paulo	SEW DO BRASIL Motores-Redutores Ltda. Rodovia Presidente Dutra, km 208 CEP 07210-000 Guarulhos-SP	Телефон (011) 64 60-64 33 Телефакс (011) 64 80-46 12 sew@sew.com.br
Прочие адреса бюро обслуживания в Бразилии – по требованию.			
Великобритания			
Сборка Сбыт Обслуживание	Normanton	SEW-EURODRIVE Ltd. Beckbridge Industrial Estate P.O. Box No.1 GB-Normanton, West- Yorkshire WF6 1QR	Телефон 19 24 89 38 55 Телефакс 19 24 89 37 02
Венгрия			
Сбыт Обслуживание	Budapest	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	Телефон +36 1 437 06 58 Телефакс +36 1 437 06 50
Венесуэла			
Сборка Сбыт Обслуживание	Valencia	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia	Телефон +58 (241) 8 32 98 04 Телефакс +58 (241) 8 38 62 75 sewventas@cantr.net sewfinanzas@cantr.net
Гонконг			
Сборка Сбыт Обслуживание	Hong Kong	SEW-EURODRIVE LTD. Unit No. 801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex No. 4, Wang Kwong Road, Kowloon Hong Kong	Телефон 2-7 96 04 77 + 79 60 46 54 Телефакс 2-7 95-91 29 sewhk@sewhk.com
Греция			
Сбыт Обслуживание	Athen	Christ. Bozinos & Son S.A. 12, Mavromichali Street P.O. Box 80136, GR-18545 Piraeus	Телефон 14 22 51 34 Телефакс 14 22 51 59 Bozinos@otenet.gr
Дания			
Сборка Сбыт Обслуживание	Kopenhagen	SEW-EURODRIVEA/S Geminivej 28-30, P.O. Box 100 DK-2670 Greve	Телефон 4395 8500 Телефакс 4395 8509 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk
Индия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Baroda	SEW-EURODRIVE India Private Limited Plot No. 4, Gidc Por Ramangamdi · Baroda - 391 243 Gujarat	Телефон 0 265-83 10 86 Телефакс 0 265-83 10 87 sew.baroda@gecsl.com
Ирландия			
Сбыт Обслуживание	Dublin	Alperton Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	Телефон (01) 8 30 62 77 Телефакс (01) 8 30 64 58
Испания			
Сборка Сбыт Обслуживание	Bilbao	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	Телефон 9 44 31 84 70 Телефакс 9 44 31 84 71 sew.spain@sew-eurodrive.es
Италия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Milano	SEW-EURODRIVE di R. Bickle & Co.s.a.s. Via Bernini, 14 I-20020 Solaro (Milano)	Телефон (02) 96 98 01 Телефакс (02) 96 79 97 81



Центры обслуживания и поставки запасных частей

Канада			
Сборка Сбыт Обслуживание	Toronto	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, Ontario L6T3W1	Телефон (905) 7 91-15 53 Телефакс (905) 7 91-29 99
	Vancouver	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 7188 Honeyman Street Delta, B.C. V4G 1 E2	Телефон (604) 9 46-55 35 Телефакс (604) 946-2513
	Montreal	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger Street LaSalle, Quebec H8N 2V9	Телефон (514) 3 67-11 24 Телефакс (514) 3 67-36 77
Прочие адреса бюро обслуживания в Канаде – по требованию.			
Китай			
Производство Сборка Сбыт Обслуживание	Tianjin	SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. No. 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457	Телефон (022) 25 32 26 12 Телефакс (022) 25 32 26 11
Колумбия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Bogotá	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	Телефон (0571) 5 47 50 50 Телефакс (0571) 5 47 50 44 sewcol@andinet.com
Корея			
Сборка Сбыт Обслуживание	Ansan-City	SEW-EURODRIVE CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate Unit 1048-4, Shingil-Dong Ansan 425-120	Телефон (031) 4 92-80 51 Телефакс (031) 4 92-80 56
Люксембург			
Сборка Сбыт Обслуживание	Brüssel	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Телефон (010) 23 13 11 Телефакс (010) 23 13 36 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Македония			
Сбыт	Skopje	SGS-Skopje / Macedonia "Teodosij Sinactaski" 6691000 Skopje / Macedonia	Телефон (0991) 38 43 90 Телефакс (0991) 38 43 90
Малайзия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Johore	SEW-EURODRIVE Sdn. Bhd. No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, West Malaysia	Телефон (07) 3 54 57 07 + 3 54 94 09 Телефакс (07) 3 5414 04
Нидерланды			
Сборка Сбыт Обслуживание	Rotterdam	VECTOR Aandrijftechniek B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004AB Rotterdam	Телефон (010) 4 46 37 00 Телефакс (010) 4 15 55 52
Новая Зеландия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Auckland	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	Телефон 0064-9-2 74 56 27 Телефакс 0064-9-2 274 01 65 sales@sew-eurodrive.co.nz
	Christchurch	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	Телефон (09) 3 84 62 51 Телефакс (09) 3 84 64 55 sales@sew-eurodrive.co.nz
Норвегия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Moss	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss	Телефон (69) 2410 20 Телефакс (69) 2410 40
Перу			
Сборка Сбыт Обслуживание	Lima	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos # 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	Телефон (511) 349-52 80 Телефакс (511) 349-30 02 sewperu@terra.com.pe

Центры обслуживания и поставки запасных частей



Польша			
Сбыт	Lodz	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Pojezierska 63 91-338 Lodz	Телефон (042) 6 16 22 00 Телефакс (042) 6 16 22 10 sew@sew-eurodrive.pl
Португалия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Coimbra	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	Телефон (0231) 20 96 70 Телефакс (0231) 20 36 85 infosew@sew-eurodrive.pt
Россия			
Сбыт	Санкт-Петербург	ЗАО SEW-EURODRIVE 193015 Санкт-Петербург, п/я 193	Телефон (812) 3 26 09 41 + 5 35 04 30 Телефакс (812) 5 35 22 87 sewrus@post.spb.ru
Румыния			
Сбыт Обслуживание	Bucuresti	Sialco Trading SRL str. Madrid nr.4 71222 Bucuresti	Телефон (01) 2 30 13 28 Телефакс (01) 2 30 71 70 sialco@mediasat.ro
Словения			
Сбыт Обслуживание	Celje	Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o UI. XIV. divizije 14 SLO – 3000 Celje	Телефон 00386 3 490 83 20 Телефакс 00386 3 490 83 21 pakman@siol.net
Сингапур			
Сборка Сбыт Обслуживание	Singapore	SEW-EURODRIVE PTE.LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	Телефон 8 62 17 01-705 Телефакс 8 61 28 27 Телекс 38 659
США			
Производство Сборка Сбыт Обслуживание	Greenville	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365	Телефон (864) 4 39 75 37 Телефакс Сбыт (864) 439-78 30 Телефакс Manuf. (864) 4 39-99 48 Телефакс Ass. (864) 4 39-05 66 Телекс 805 550
Сборка Сбыт Обслуживание	San Francisco	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, California 94544-7101	Телефон (510) 4 87-35 60 Телефакс (510) 4 87-63 81
	Philadelphia/PA	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 200 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	Телефон (856) 4 67-22 77 Телефакс (856) 8 45-31 79
	Dayton	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	Телефон (9 37) 3 35-00 36 Телефакс (9 37) 4 40-37 99
	Dallas	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	Телефон (214) 3 30-48 24 Телефакс (214) 3 30-47 24
Прочие адреса бюро обслуживания в США – по требованию.			
Таиланд			
Сборка Сбыт Обслуживание	Chon Buri	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. Bangpakong Industrial Park 2 700/456, M007, Tambol Bonhuaro Muang District Chon Buri 20000	Телефон 0066-38 21 40 22 Телефакс 0066-38 21 45 31
Турция			
Сборка Сбыт Обслуживание	Istanbul	SEW-EURODRIVE Hareket Sistemleri San. ve Tic. Ltd. Sti Bagdat Cad. Koruma Cikmazi No. 3 TR-81540 Maltepe ISTANBUL	Телефон (0216) 4 41 91 63 + 4 41 91 64 + 3 83 80 14 + 3 83 80 15 Телефакс (0216) 3 05 58 67 seweurodrive@superonline.com.tr
Финляндия			
Сборка Сбыт Обслуживание	Lahti	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	Телефон (3) 589 300 Телефакс (3) 780 6211



Центры обслуживания и поставки запасных частей

Хорватия			
Сбыт Обслуживание	Zagreb	KOMPEKS d. o. o. PIT Erdödy 4 II HR 10 000 Zagreb	Телефон +385 14 61 31 58 Телефакс +385 14 61 31 58
Чешская республика			
Сбыт	Praha	SEW-EURODRIVE S.R.O. Business Centrum Praha Luná 591 16000 Praha 6	Телефон 02/20 12 12 34 + 20 12 12 36 Телефакс 02/20 12 12 37 sew@sew-eurodrive.cz
Чили			
Сборка Сбыт Обслуживание	Santiago de Chile	SEW-EURODRIVE CHILE Motores-Reductores LTDA. Panamericana Norte No 9261 Casilla 23 - Correo Quilicura RCH-Santiago de Chile	Телефон (02) 6 23 82 03+6 23 81 63 Телефакс (02) 6 23 81 79
Швеция			
Сборка Сбыт Обслуживание	Jönköping	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	Телефон (036) 34 42 00 Телефакс (036) 34 42 80 www.sew-eurodrive.se
Швейцария			
Сборка Сбыт Обслуживание	Basel	Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein bei Basel	Телефон (061) 4 17 17 17 Телефакс (061) 4 17 17 00 http://www.imhof-sew.ch info@imhof-sew.ch
Эстония			
Сбыт	Tallin	ALAS-KUUL AS Paldiski mnt.125 EE 0006 Tallin	Телефон 6 59 32 30 Телефакс 6 59 32 31
ЮАР			
Сборка Сбыт Обслуживание	Johannesburg	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O. Box 90004 Bertsham 2013	Телефон +27 11 248 70 00 Телефакс +27 11 494 23 11
	Capetown	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr. Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens, 7441 Cape Town P.O.Box 53 573 Racecourse Park, 7441 Cape Town	Телефон +27 21 552 98 20 Телефакс +27 21 552 98 30 Телекс 576 062
	Durban	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 2 Monaceo Place Pinetown Durban P.O. Box 10433, Ashwood	Телефон +27 31 700 34 51 Телефакс +27 31 700 38 47
Япония			
Сборка Сбыт Обслуживание	Toyoda-cho	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Toyoda-cho, Iwata gun Shizuoka prefecture, P.O. Box 438-0818	Телефон (0 53 83) 7 3811-13 Телефакс (0 53 83) 7 3814

Для заметок



SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG · P.O.Box 3023 · D-76642 Bruchsal/Germany
Phone +49 7251 75-0 · Fax +49 7251 75-1970
<http://www.sew-eurodrive.com> · sew@sew-eurodrive.com

SEW
EURODRIVE